

Glossaire *du Coran*

Cinquante-deux entrées présentées avec le terme, l'arabe, la translittération et la définition française.

كَلِمَاتُ الْقُرْآنِ

01 ADHÂN

adhân

أذان

Désigne le fait d'annoncer et de rendre publique une chose. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait d'annoncer le début du temps de prière par la prononciation de termes déterminés et rapportés du Prophète ﷺ.

02 AQÎDAH

aqîdah

عقيدة

Désigne l'attachement, la robustesse et la force. Dans la terminologie religieuse, le terme indique les choses desquelles il est obligatoire d'attester par son cœur et que l'âme doit accepter avec sérénité jusqu'à ce qu'elles deviennent une certitude ancrée qui n'est touchée ni par l'indécision ni par le doute.

03 DA'WAH

da'wah

دعوة

Désigne l'appel lancé afin de regrouper les gens autour d'une chose donnée. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait d'inviter les gens à croire en Allah et en ce qu'a apporté Son Prophète Muhammad ﷺ, en attestant de la véracité de ce dont il a informé, en lui obéissant dans ce qu'il a ordonné, et en cessant ce qu'il a interdit et blâmé.

04 DHALÂL

dhalâl

ضلال

Désigne le fait de se perdre, de s'égarer et de s'éloigner de ce qui est juste. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de s'écarter de la justesse en ce qui concerne la croyance, mais il ne concerne pas les actes.

05 DHULM

dhulm

ظلم

Désigne le fait de manquer à une chose. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de mettre une chose en ce qui n'est pas son endroit.

06 DÎN

dîn

دين

Désigne l'obéissance et la soumission. Dans la terminologie religieuse, le terme indique l'ensemble des choses avec lesquelles Allah a suscité Son messager Muhammad ﷺ. Ceci englobe les croyances, les attitudes, les adorations, les interactions avec autrui, les caractères et les formes de bienséance.

07 FISQ

fisq

فسق

Désigne le fait de sortir d'une chose. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le délaissement de l'ordre d'Allah et l'inclination vers la désobéissance.

08 FITRAH

fitrah

فطرة

Dérive du verbe fatara, qui désigne le fait de créer une chose sans modèle préalable. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la saine nature sur laquelle Allah a créé Ses serviteurs, si bien qu'ils sont disposés à accepter la religion et la guidée.

09 GHUSL

ghusl

غسل

Désigne le lavage, la purification et l'élimination de la saleté, en faisant usage de l'eau. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de couvrir d'eau pure l'ensemble du corps, sans susciter aucun tort.

10 HAJJ

hajj

حج

Désigne la destination, l'objectif. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de se rendre à la Maison Sacrée de la Mecque, par glorification, en accomplissant des actes déterminés.

11 HARÂM

harâm

حرام

Désigne l'interdiction. Dans la terminologie religieuse, le terme indique ce que la Législation interdit de manière catégorique et impérative.

12 'HAYÂ

'hayâ

حياء

Désigne la pudeur qui est la crispation face aux turpitudes. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le caractère qui amène à s'éloigner de l'indécence et qui empêche de manquer au droit d'autrui.

13 IBÂDAH

ibâdah

عبادة

Désigne la soumission. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la soumission à Allah, par amour et glorification, en accomplissant Ses commandements et en s'éloignant de Ses interdictions.

14 IKHLÂS

ikhlâs

إخلاص

Désigne la pureté, l'exclusivité et l'épure. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de vouer son intention uniquement par adoration d'Allah.

15 ILAH

ilah

إله

Désigne Celui qui est divinisé, adoré. Dans la terminologie religieuse, le terme indique Celui qui est adoré en toute vérité par amour, résipiscence, vénération, glorification et soumission.

16 'ILM

'ilm

علم

Désigne la connaissance et le fait de concevoir une chose telle qu'elle est en réalité. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la science religieuse qui apporte à l'être religieusement responsable une connaissance concernant sa religion, ses adorations, ses interactions avec autrui, ainsi que la connaissance d'Allah, de Ses attributs et de ce que cela implique.

17 ÎMÂN

îmân

إيمان

Désigne l'assentiment. Dans la terminologie religieuse, le terme indique l'assentiment qui implique l'obéissance, la soumission et l'acceptation de la religion, ainsi que l'obéissance à ses Lois.

18 ISLÂM

islâm

إسلام

Désigne la soumission et la conformation à l'ordre donné, sans contestation. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la religion apportée par le Prophète Muhammad ﷺ. Elle consiste en la sujétion à Allah en proclamant Son unicité, en Lui obéissant et en s'innocentant du polythéisme et de ses adeptes.

19 ISRÂF

isrâf

إسراف

Désigne le fait de dépasser la modération, la transgression de la limite. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de dépenser outre mesure et d'exagérer les dépenses concernant les plaisirs.

20 ISTIDRÂJ

istidrâj

استدراج

Désigne le fait de marcher progressivement vers une chose. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de couvrir de bienfaits continus celui qui est plongé dans la transgression afin que perdure son insouciance concernant les conséquences de ses actes.

21 JANNAH

jannah

جنة

Désigne le jardin en lequel on trouve des arbres et des palmiers. Le terme dérive de jann, qui désigne la dissimulation. On ne nomme donc ainsi que le jardin dont les nombreux arbres recouvrent celui qui y pénètre. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la Demeure qu'Allah a préparée pour ceux qui Lui obéissent, ainsi que tout ce qu'elle comporte de félicité, bonheur et réjouissance.

22 JIHÂD

jihâd

جهاد

Désigne la difficulté et le fait de consacrer tous ses efforts et ses capacités. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de consacrer tous ses efforts et ses capacités dans la lutte contre les mécréants, à travers sa personne, ses biens et sa langue, afin de donner prédominance à la religion. Le terme s'applique également à la lutte contre son âme, contre Satan et contre les dévoyés.

23 JINN

jinn

جن

Dérive de ijtinân, qui désigne la dissimulation. Dans la terminologie religieuse, le terme désigne une créature douée de raison, dissimulée au regard des hommes, et créée à partir de feu.

24 KA'BAH

ka'bah

كعبة

Dérive de ka'b, qui désigne tout ce qui forme un tour complet sur lui-même et s'élève dans le ciel, ainsi que tout ce qui est proéminent. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la Maison sacrée, à la Mecque, à laquelle Allah a octroyé plus d'honneur et d'importance qu'à toute autre.

25 KABÂ'IR

kabâ'ir

كَبَائِر

Est le pluriel de kabîrah, qui désigne toute chose importante. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le péché que le Législateur a mentionné être grave, celui pour lequel Il a menacé d'un dur châtiment, ou celui dont les torts dans l'existence sont immenses.

26 'KHUSHÛ

'khushû

خُشُوع

Désigne le recueillement, la concentration et la soumission. Dans la terminologie religieuse, le terme indique un état de l'âme se manifestant par le calme et l'humilité dans la prière.

27 KUFR

kufr

كُفْر

Désigne la dissimulation, le recouvrement. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le reniement d'une chose en laquelle Allah a imposé de croire, après que les preuves aient été établies et que la vérité soit parvenue à celui qui s'en rend coupable. Ce reniement se manifeste dans le cœur, sur la langue, ou à travers un acte pour lequel il est clairement établi dans un texte que celui qui s'en rend coupable sort de la dénomination de la foi.

28 KUTUB

kutub

كُتُب

Est le pluriel de kitâb. C'est un nom d'action qui dérive de al-katb, qui désigne le fait de rassembler. Dans la terminologie religieuse, le terme désigne les Livres qu'Allah a révélés à Ses messagers, par miséricorde envers les créatures, afin de les guider et qu'ils parviennent à travers eux à la félicité, ici-bas et dans l'au-delà.

29 MALÂ'IKAH

malâ'ikah

مَلَائِكَة

Est le pluriel de malak, qui dérive du terme ulûkah désignant le message. Dans la terminologie religieuse, le terme désigne des êtres de lumière qui ont la capacité de prendre plusieurs formes. Ils ne désobéissent pas à Allah en ce qu'Il leur ordonne, et ils accomplissent ce qui leur est commandé.

30 MASJID

masjid

مَسْجِد

Désigne l'endroit où l'on se prosterne. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le lieu dédié verbalement à la prière, sortant de toute propriété individuelle pour devenir la propriété collective de l'ensemble des musulmans, et en lequel au moins un musulman a accompli la prière.

31 NÂR

nâr

نار

Désigne la flamme qui apparaît aux sens, la chaleur extrême et la chaleur brûlante. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la Demeure qu'Allah a préparée pour ceux qui Lui désobéissent.

32 NIFÂQ

nifâq

نفاق

Désigne la tromperie. Il dérive du terme nâfiqâ', qui désigne un des terriers de la gerboise. Elle le dissimule et en montre un autre afin de tromper ses poursuivants. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de dissimuler la mécréance et de manifester la foi.

33 QUR'ÂN

qur'ân

قرآن

Voir l'introduction.

34 RABB

rabb

رب

Désigne Celui qui possède, administre et amende les choses. Dans la terminologie religieuse, le terme sous sa forme définie, ar-rabb, désigne Allah qui est le seul à être adoré en toute vérité.

35 RASÛL

rasûl

رسول

Désigne l'envoyé. Dans la terminologie religieuse, le terme désigne l'homme de condition libre parmi les fils d'Adam qu'Allah envoie aux créatures afin de leur faire parvenir les Lois qu'Il lui a ordonné de transmettre.

36 SABR

sabr

صبر

Désigne le fait de retenir. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de se retenir de manifester toute forme d'impatience face au désagrément, et de répondre favorablement à ses passions.

37 SALÂH

salâh

صلاة

Désigne l'invocation. Dans la terminologie religieuse, le terme désigne une adoration composée de paroles et d'actes déterminés, débutant par la célébration de la grandeur d'Allah et terminant par le salut.

38 SAWM

sawm

صوم

Désigne l'abstention. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de s'abstenir de toute nourriture, de tout rapport sexuel, et de toute forme de désobéissance à Allah, de la pointe de l'aube au coucher du soleil, en ayant l'intention de jeûner avant l'aube pour le jeûne obligatoire.

39 SHARI'AH

shari'ah

شريعة

Désigne le point d'eau que les hommes mettent à jour et à partir duquel ils s'abreuvent et irriguent. Dans la terminologie religieuse, le terme indique les Lois établies par Allah pour Ses serviteurs, apportées par Son Prophète ﷺ.

40 SHAYTÂN

shaytân

شیطان

Désigne celui qui est éloigné. Dans la terminologie religieuse, le terme désigne une âme mauvaise, un être vivant des djinns, malin et rebelle. Il est le premier ennemi de l'homme, celui qui insuffle le mal, embellit le méfait, et fait tomber en ce qui suscite la perte.

41 SHIRK

shirk

شرك

Désigne la fréquentation, le rapprochement, et son contraire est l'isolement. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de vouer une forme ou une adoration spécifique à autre qu'Allah.

42 SUJÛD

sujûd

سجود

Désigne la soumission, l'humilité, la quiétude. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de poser son front au sol, en tout ou partie, pendant la prière, d'une manière spécifique.

43 SUNNAH

sunnah

سنة

Désigne la voie, la conduite. Dans la terminologie religieuse, le terme désigne la voie du Messager d'Allah et de ses compagnons, en leur croyance, leur droiture, leurs propos et leurs actes.

44 TĀGHŪT

tāghūt

طاغوت

Dérive de tughyân, qui désigne la transgression. Dans la terminologie religieuse, le terme indique toute chose par laquelle l'être humain outrepassé les limites dans l'adoration, la conformation ou l'obéissance. Les principales formes sont au nombre de cinq : Satan, celui qui est adoré et l'agrée, celui qui appelle les gens à l'adorer, celui qui prétend connaître l'Invisible, et celui qui ne juge pas selon les lois qu'Allah a révélées.

45 TAKABBUR

takabbur

تكبر

Désigne la suffisance, l'orgueil. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de refuser la vérité, par suffisance et vanité face à elle et ses adeptes.

46 TAQWĀ

taqwâ

تقوى

Désigne le fait de placer un obstacle entre soi et ce qu'on réprouve. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de se prémunir contre tout ce qui sera nuisible au Jour de la Résurrection, en accomplissant les obligations et en s'éloignant des interdits.

47 TAWAKKUL

tawakkul

توكل

Désigne le fait de manifester son impuissance et de s'en remettre à autrui. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de s'en remettre totalement à Allah à travers son cœur, si bien qu'on ne compte sur rien d'autre que Lui en toute chose.

48 TAWBAH

tawbah

توبة

Désigne le retour. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de revenir de la désobéissance vers l'obéissance.

49 TAWHÎD

tawhîd

توحيد

Désigne la singularisation. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de ne vouer l'adoration qu'à Allah.

50 TAYAMMUM

tayammum

تيمم

Désigne le fait de se tourner vers une chose. Dans la terminologie religieuse, le terme indique le fait de mettre en contact les paumes de ses mains avec le sol et de les passer sur son visage et ses deux mains, avec l'intention de se purifier pour accomplir une adoration.

51 UMRAH

umrah

عمرة

Désigne la visite. Dans la terminologie religieuse, le terme indique la visite de la Maison sacrée, selon des conditions définies.

52 ZAKÂH

zakâh

زكاة

Désigne la croissance, la bénédiction et l'ajout de bien. Dans la terminologie religieuse, le terme indique une part de biens déterminée sur des biens déterminés qu'il est obligatoire d'accorder à des catégories de gens déterminées, selon des conditions déterminées.

Index

Les 52 termes du glossaire, par ordre alphabétique.

adhân	أذان	isrâf	إسراف	salâh	صلاة
aqîdah	عقيدة	istidrâj	استدراج	sawm	صوم
da'wah	دعوة	jannah	جنة	shari'ah	شريعة
dhalâl	ضلال	jihâd	جهاد	shaytân	شيطان
dhulm	ظلم	jinn	جن	shirk	شرك
dîn	دين	ka'bah	كعبة	sujûd	سجود
fisq	فسق	kabâ'ir	كبائر	sunnah	سنة
fitrah	فطرة	'khushû	خشوع	tâghût	طاغوت
ghusl	غسل	kufr	كفر	takabbur	تكبر
hajj	حج	kutub	كتب	taqwâ	تقوى
harâm	حرام	malâ'ikah	ملائكة	tawakkul	توكل
'hayâ	حياء	masjid	مسجد	tawbah	توبة
ibâdah	عبادة	nâr	نار	tawhîd	توحيد
ikhlâs	إخلاص	nifâq	نفاق	tayammum	تيمم
ilah	إله	qur'ân	قرآن	umrah	عمرة
'ilm	علم	rabb	رب	zakâh	زكاة
îmân	إيمان	rasûl	رسول		
islâm	إسلام	sabr	صبر		

مسجد عائشة

Mosquée Aïcha

3/7 rue Raymond Bilbor — Neuilly-sur-Marne

mosquee-aicha-neuilly-sur-marne.fr